



a cura di

Associazione lavoratori emigrati del Friuli Venezia Giulia

Via Malignani 8 - 33100 UDINE

Tel. 0432.479562 Fax 0432.487119

alef@alef-fvg.it www.alef-fvg.it

con la collaborazione di



Cgil - Friuli Venezia Giulia

via Vidali 1 - 34121 Trieste

Tel. 040.662003 Fax 040.768844

fvg@mail.cgil.it www.fvg.cgil.it

# Questa guida è realizzata con il contributo di:





Aziende servizi sanitari FVG Servizi di prevenzione e sicurezza negli ambienti di lavoro

# PER UN LAVORO PIÙ SICURO, PER UNA SOCIETÀ MIGLIORE

Il progetto "I lavoratori stranieri e la sicurezza sul lavoro" presentato dall'ALEF e realizzato insieme alla CGIL Friuli Venezia Giulia nell'ambito della collaborazione "Insieme per i diritti" rappresenta indubbiamente un'esperienza pilota di ricerca-azione di primo piano nella nostra regione e una delle più significative a livello nazionale.

Sin dal 2000, quando ALEF e CGIL iniziarono ad occuparsi sistematicamente di questa problematica nella specifica declinazione dei lavoratori immigrati, la Regione autonoma Friuli Venezia Giulia ha voluto appoggiare concretamente queste iniziative, nella consapevolezza della qualità dei progetti, dell'originalità degli strumenti proposti e soprattutto della centralità che questo tema ricopre per la vita e il benessere di decine di centinaia di lavoratori e lavoratrici immigrati che vivono con noi e lavorano nelle aziende della regione.

E' anche un giusto e necessario riconoscimento dell'impegno delle Associazioni e del mondo sindacale ai temi dell'integrazione sociale e dell'accoglienza di una parte ormai consistente del mondo del lavoro verso la quale spesso non si va oltre una formale relazione o più spesso è oggetto di campagne di opinione di stampo razzistico.

La Guida alla sicurezza sui luoghi di lavoro dei lavoratori stranieri in Italia che qui presentiamo non è soltanto la ristampa di una precedente edizione debitamente aggiornata: è innanzitutto la conferma della validità di uno strumento di comunicazione e della bontà del metodo scelto. L'informazione attraverso i fumetti e le immagini è in grado di giungere con maggiore immediatezza e con efficacia, soprattutto se supportata da un'attenta, rigorosa e competente definizione dei contenuti e dei testi.

Il successo della precedente edizione – ne siamo certi – verrà confermato dalla nuova edizione, offerta in un numero maggiore di traduzioni per potersi così rivolgere a molti più lavoratori ed operatori del territorio.

# **ROBERTO ANTONAZ**

Assessore regionale per le identità linguistiche e i migranti, all'istruzione, alla cultura, allo sport, alle politiche della pace e della solidarietà

# **EZIO BELTRAME**

Assessore regionale alla salute e alla protezione sociale

# **INDIRIZZI UTILI**

CGIL-ALEF – UFFICIO DIRITTI							
		Telefono	Fax				
Trieste	Via Pondares 8	040.3788232	040.772474	trieste@mail.cgil.it			
Gorizia	Via XXIV Maggio 1	0481.33411	0481.536531	gorizia@mail.cgil.it			
Monfalcone	Via Pacinotti 21	0481.416424	0481.411994	fiom.monfalcone@fvg.cgil.it			
Udine	Via Bassi 36	0432.550350	0432.545970	immigrazione@fvg.cgil.it			
Gemona	Via Campagnola 15	0432.970293	0432.970432	immigrazione@fvg.cgil.it			
Pordenone	Via S. Valentino 30	0434.545117	0434.532154	immigrazione@fvg.cgil.it			
	·		·	·			

AZIENDE SERVIZI SANITARI – Prevenzione e sicurezza degli ambienti di lavoro							
		Telefono	Fax				
Trieste - Ass 1	P.le Canestrini 2	040.3997402	040.3997403	segreteria.uopsal@ass1.sanita.fvg.it			
Monfalcone - Ass 2	Via Galvani 1	0481.487629	0481.487628	medlav@ass2.sanita.fvg.it			
Gemona - Ass 3	P.za Baldissera 1	0432.989500	0432.989520	dip@ass3.sanita.fvg.it			
Udine - Ass 4	Via Chiusaforte 2	0432.553260	0432.553910	psal@ass4.sanita.fvg.it			
Palmanova - Ass 5	Fraz. Sottoselva	0432.921574	0432.921590	dip-uopsal@ass5.sanita.fvg.it			
Pordenone - Ass 6	V. Vecchia Ceramica 1	0434.369800	0434.369924	carlo.venturini@ass6.sanita.fvg.it			

INAIL – Istituto nazionale per l'Assicurazione contro gli infortuni sul lavoro								
		Telefono	Fax					
Trieste – dir. regionale	Via Fabio Severo 12	040.6729222	040.6729348	friuli@inail.it				
Trieste	V. Teatro Romano 18	040.6729222	040.6729202	trieste@inail.it				
Gorizia	Via Roma 20	0481.59822	0481.59850	gorizia@inail.it				
Monfalcone	Via Cosulich 4	0481.71522	0481.71550	monfalcone@inail.it				
Udine	Piazza Duomo 7	0432.240222	0432.240240	udine@inail.it				
Cervignano	Via Roma 97	0431.370297	0431.34105	cervignano@inail.it				
Tolmezzo	Tolmezzo Via Del Din 11	0433.48222	0433.48250	tolmezzo@inail.it				
Cividale - c/o Inps	Loc. Carraria 49	0432.700047	0432.700512					
Pordenone	V. Vecchia Ceramica 3	0434.500222	0434.500234	pordenone@inail.it				
Spilimbergo - c/o Inps	Via Barbacane 2	0427.40142	0427.40143					

# STASERA SI PARLA DI SICUREZZA

# Personaggi



**Agostino** 



Δli



Berisha



Gerry



Giuseppe



loan



Lassana



Mactar



Nur

Una sera di fine luglio, in un appartamento del centro di Udine, alcuni amici stanno chiacchierando in attesa di vedere un film





CI SI PUÒ ABITUARE AL CLIMA PSICOLOGICAMENTE, CLOÈ TROVAR-LO NORMALE, MA QUANDO FA CALDO O QUANDO FA FREDDO C'È POCO DA













NELL'AZIENDA DOVE LAVORO CON IDAN EMACTAR, IL DATORE DI LAVORO HA ORGANIZZATO UN CORSO DI FORMAZIONE SULLA SICUREZZA, SECONDO IL DECRETO LEGISLATIVO (D. Lgs) 626/94

CIÒ CHE DICE LASSANA È VERO: È OBBLIGATORIO IN-FORMARE E FORMARE I LAVORA-TORI SULLA SICUREZZA IN AZIENDA!



CERTO! E VENUTO UN FRATELLO
AFRICANO A INSEGNARCI MOLTE
COSE: LEGGI SULLA SICUREZZA,
COMPORTAMENTI DA TENERE
IN FABBRICA...



... E SOPRATTUTTO LE COSE DA NON FARE SUL LAVORO





L' INGEGNERE CI HA PARLATO DELLE LEGGI IN MATERIA DI SICUREZZA E IGIENE SUL LAVORO, POI CI HA DATO DELLE SCHEDE CON TUTTO IL MATERIALE A PARTIRE DAL 1930



A PROPOSITO: SAPEVATE CHE E DAL 1930 CHE LA LEGISLAZIONE ITALIANA PARLA DELLA SICUREZ ZA SUL LAVORO?





1930 - CODICE PENALE - ART. 431 E 451
IN QUESTI ARTICOLI VENGONO PUNITI
I COMPORTAMENTI CHE CREANO UNA SITUAZIONE DI PERICOLO, INDIPENDENTE MENTE DAL VERIFICARSI DI UN
INFORTUNIO O DI UN DISASTRO

VI RENDETE CONTO CHE BASTA CREARE UNA SITUAZIONE DI PERICOLO PER ESSERE PUNITO DALLA LEGGE ... AD ESEMPIO OMETTENDO UN SEGNALE DI PERICOLO



1942- CODICE CIVILE - ART. 2087

TUTELARE L'INTEGRITA FISICA E LA PERSONALITÀ MORALE DEL LAVORATORE DI SPONENDO TUTTE LE MISURE NE - CESSARIE, TENENDO CONTO ANCHE DELL'INNOVAZIONE TECNOLOGICA.



1947 - COSTITUZIONE DELLA REPUB-BLICA ITALIANA - ART. 32 E 41

LA COSTITUZIONE CONSIDERA LA SALUTE UN DIRITTO FONDAMENTALE DELL'INDIVIDIO, CHE HA INTERESSE SOCIALE E CHE DEVE QUINDI ESSERE DIFESO DALLO STATO, LA COSTITUZIONE REGOLA INOLTRE L'INIZIATIVA ECONOMICA PRIVATA, NEL SENSO CHE NON PUÒ ESSERE CONTRARIA ALL'INTERESSE DELLA COLLETTIVITA, NÈ DANNEGGIARE I VALORI FONDAMENTALI DELL'INDIVIDUO:
SICUREZZA, DIGNITA, LIBERTA.



1955 - D.P.R. 27.04.55 n. 547 (DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA)

"NORME PER LA PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI SUL LAVORO."

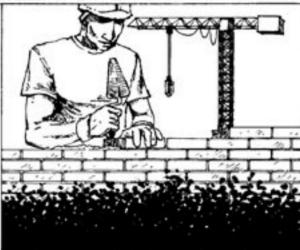
È COMPOSTO DA BEN 406 ARTICOLI, NEI QUALI VENGONO ELENCATI I REQUISITI A CUI DEVONO CONFOR -MARSI I LUOGHI DI LAVORO, GLI IMPIANTI, I MACCHINARI E GLI UTENSILI.



1956 - DPR 07.01.56 m. 164

"NORME PER LA PREVENZIONE DEGLI INFORTUNI SUL LAVORO NELLE COSTRUZIONI."

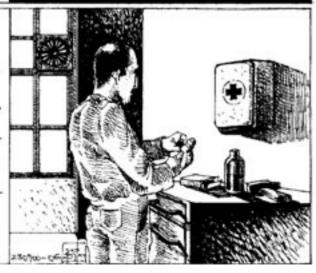
DISCIPLINA LE MISURE DI SICU-REZZA NEI CANTIERI EDILI.



1956 - DPR 19.03.56 m. 303

"NORME GENERALL TER L'IGIENE DEL LAVORO".

DEFINISCE LE NORME ESSENZIALI PER TUTELARE LA SALUTE DEI LAVORATORI DURANTE IL LAVORO. PARLA IN PARTI-COLARE DI RUMORE, VIBRAZIONE, SOSTANZE PERICOLOSE, PRONTO SOCCORSO E PERSINO DI ILLUMINA-ZIONE, RICAMBI D'ARIA, SERVIZI IGIENICI E SPOGLIATOI.



1970-LE44E 20.05.70 n.300 ART. 3 (STATUTO DEI LAVORATORI)

QUESTO ARTICOLO RICONOSCE AL
LAVORATORI IL DIRITTO DI CONTROLLO E DI VIGILANZA, NONCHE
IL DIRITTO DI ESSERE PARTI PROPOSITIVE NELLA RICERCA E NELLA
ATTUAZIONE DELLE MISORE NECESSARIE PER LA SALUTE E LA
SICUREZZA SUL LAVORO.



1991 - D. Las. 15.08,91 n. 277

"ATTUAZIONE DELLE DIRETTINE CEE

M. 80/1107, 82/605, 83/188, 88/642,
IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI
LAVORATORI CONTRO I RISCHI DERIVANTI DA ESPOSIZIONE AD AGENTI CHIMICI, FISICI E BIOLOGICI DURANTE
IL LAVORO A NORMA DELL'ART. 7
DELLA LEGGE 30 LUGLIO '90, n. 212"

STABILISCE LE NORME NECESSARIE PER TUTELARE I LAVORATORI CONTRO LA ESPOSIZIONE A PIOMBO, AMIANTO E RUMORE.



1994 - D. Las. 19.09.94 n. 626

"ATTUAZIONE DELLE DIREITINE 89/391/CEE, 89/654/CEE, 89/655/CEE, 89/656/CEE, 90/269, 90/270, 90/394, 90/679 SUL MIGLIORAMENTO DELLA SICUREZZA E SALUTE DEI LAVONTORI"

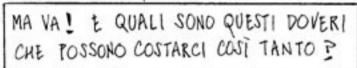
DEFINISCE LE NORME PER L'ORGANIZ-ZAZIONE DELLA SICUREZZA NELLA AZIENDA.













OSSERVARE LE ZIONI IMPARTITE D E DAI DIRIGENT



UTILIZZARE CORRETTAMENTE DISPO-SITIVI DI PROTEZIONE, MACCHINARI E ATTREZZATURE DI LAVORO

SEGNALARE IMMEDIA DEFICIENZE DELLE AT NI DI PERICOLO DI CUI





FRANCAMENTE MI SEMBRANO TUTTI COMPORTAMENTI NORMA-LI DA TENERE IN PABBRICA



ANCHE RISPETTARE LA SEGNALE-TICA STRADALE DOVREBBE ES-SERE NORMALE, EPPURE ...



CULTURA DELLA SICUREZZA

OGNI ANNO ABBIAMO TANTISSIMI

COMUNQUE, OLIKE A QUESTI DOVERI, I LAVORATORI HAN-NO ANCHE DEL DIRITTI



DIRITTO DI RICEVERE UNA ADEGUATA FORMAZIONE



DIRITTO DI RICEVERE INFORMAZIONI SU TUTTI I RISCHI PRESENTI NELL'AZIENDA ED IN PARTICOLAKE SU QUELLI RIGUAR-DANTI LA PROPRIA MANSIONE



PIRITIO DI ESSERE SOTTOPOSTO AD UNA SORVEGLIANZA SANITARIA AVEGUATA



DIRITTO DI ALLONTANARSI DAL POSTO DI LAVORO IN CASO DI PERICOLO GRAVE ED IMMEDIATO



DIRITTO DI AVERE UN RAPPRESENTANTE PER LA SICUREZZA



MI SEMBRANO DIRITTI SACROSANTI



FINORA CI AVETE PARLATO DI RESPONSABILITA, DI DIRITTI E DI DOVERI DEL LAVORATORE...



... MA ESISTONO ALTRI RESPONSABI-LI PER IA NOSTRA SICUREZZA P

CERTAMENTE NUR!



IL LAVORATORE È IL PRIMO RESPONSA -BLLE DELLA PROPRIA SICUREZZA ...

MA ESISTONO ALTRE FIGURE RESPONSABILI ... ECCOLE QUI



# IL DATORE DI LAVORO

È IL PRINCIPALE DESTINATARIO
TELLE NORMATIVE SULLA SICUREZZA.
DEVE DISPORRE TUTTO CIÒ CHE SERVE
PER GARANTIRE LA NOSTRA SICUREZZA PERSONALE

# RESPONSABILE DEL SERVIZIO DI PREVENZIONE E PROTEZIONE(RSPP)

SI TRATTA DELLA PERSONA CHE COORDI-NA E ORGANIZZA LA SICUREZZA PER CONTO DEL DATORE DI LAVORO.



- E OBBLIGATORIA LA SCRVEGLIANZA SANITARIA.
- 1. FA LE VISITE MEDICHE
- 2. ESPRIME IL GIUDIZIO DI IDONEITÀ DEI LAVORATORI ALLA MANSIONE SPECIFICA
- PREDISPONE IL SERVIZIO DI PRONTO SOC-CORSO.
- 4. VISITA GLI AMBIENTI DI LAVORO, PAR-TECIPA ALLE RIONIONI.
- 5. FORMISCE INFORMAZIONI AI LAVORATORI SUGLI ASPETTI SANITARI.

RAPPRESENTANTE DEI LAVORA-TORI PER LA SICUREZZA (<u>RLS</u>)

- È LA PERSONA CHE CI RAPPRESENTA NEI CONFRONTI DELL'AZIENDA:
- 4. ACCEDIE AI LUOGHI DI LAVORO, INFORMA E DOCUMENTA SULLA SICUREZZA.
- 2. È CONSULTATO DALL'AZIENDA PERTUTTE LE QUESTIONI RIGUARDANTI LA SICUREZZA
- 3. PARTECIPA ALLE RIUNIONI.
- 4. E PRESENTE ALLE VISITE D'ISPEZIONE, VIGILANZA ECCETERA.

Charles II

DOVETE SAFERE PERO, CHE LE LEGGI E LE DISPOSIZIONI DELL'AZIENDA HANNO SCAR-SA EFFICACIA SENZA IL NOSTRO CONTRIBUTO ...



TO HAI FATTO L'UNIVERSITA', MA 10 SONO TROPPO 19NO -RANTE PER CAPIRE TUTTE QUESTE COSE ...

NON È VERO! SONO COSE SEMPLICI ...



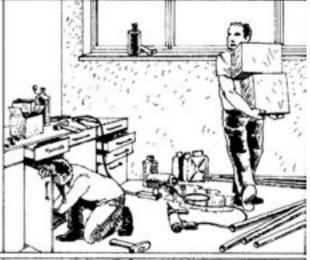
LA PRIMA REGOLA PER EVITARE GLI INFORTUNI È TENERE SEMPRE PULITO E ORDINATO IL POSTO DI LAVORO, CON PARTICULARE RIGUARDO AL PAVIMENTO E ALLE ATTREZZATURE DI LAVORO.

TENERE SEMPRE PRESENTE CHE

I PRODOTTI CHIMICI POSSONO

PROVOCARE MALATTIE, ANCHE

MOLTO GRAVI.





PRIMA DI TUTTO, È IMPOR-TANTE TENERE UN CORRETTO COMPORTAMENTO SUL LUOGO DI LAVORO, PER ESEMPIO:

EVITARE DI FARE SCHERZI AL COLLEGEL, O DISTRARLI MENTRE LAVORANO

STARE JEMPRE ATTENTINELLE VARIE OPERAZIONI NEI LUO-GHI DI LAVORO

RISPETTARE LE NORME DI COM-PORTAMENTO È LE DISPOSI -ZIONI DI LEGGE IN VIGORE

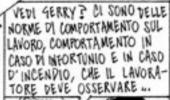


... E DOBBIAMO TUTTI

GIUSTO MACTAR

... ANDIAMO CON ORDINE: INIZIA PROTEGGERSI DAL RUMORE MO CON LE NORME DI COMPORTA-PERCHE PUD' KENDERCI SORDI MENTO SUL LUOGO DI LAVORO







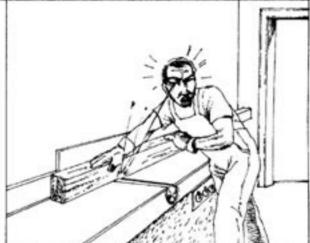


\$1000-15

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE PUÒ GENERARE INFORTUNI MOLTO GRAVI E, IN CERTI CASI, ANCHE LA MORTE.



IN CASO DI NECESSITA',
USARE SEMPRE I DISPOSITIVI
DI PROTEZIONE INDIVIDUALE
QUALI GUANTI, MASCHERE,
SCARPE DA LAVORO, ELMETTO,
CUFFIE ANTIRUMORE, CINTURA
DI SICUREZZA, ECCETERA.



RISPETTARE SEMPRE LA SEGNA-LETICA DI SICUREZZA PRESENTE NEGLI AMBIENTI DI LAVORO. I CARTELLI APPLICATI NELLA AZIENDA DEVONO ESSERE RI-SPETTATI COME QUELLI CHE TROVIAMO SULLE STRADE.



TENERE SEMPRE CHIUSI I
RECIPIENTI CONTENENTI PRODOTTI CHIMICI QUANDO NON
SONO IN USO.
OSSERVARE SEMPRE SCRUPOLOSAMENTE LE INDICAZIONI E
PRESCRIZIONI DELLE ETICHETTE E DELLE SCHEDE DI SICUREZZA DEI PRODOTTI IN USO.



IMPIEGARE GLI UTENSILI
SOLO PER L'USO CUI SONO
DESTINATI.
NON USARE QUELLI DETERIORATI O IN CATTIVO STATO.



NON RIMUOVERE O DANNEG-GIARE I DISPOSITIVI DI SICU-REZZA COME MICROINTERRUTTORI, PROTEZIONI DI ORGANI MOBILI, PULSANTI DI SICUREZZA, DI-SPOSITIVI D'ALLARME, ECC.



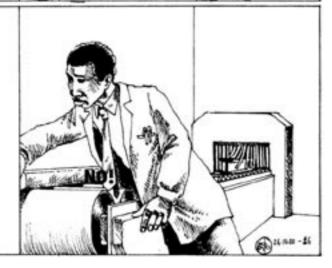
NON FARE MAI NESSUN INTER-VENTO SU ORGANI IN MOTO, EVITARE PERCIO DI OLIARE, INGRASSARE E RIPARARE ELEMENTI DI MACCHINA IN MOTO.



NON EFFETTUARE MAI INTER-VENTI SU PARTI IN TENSIONE. NON INTERVENIRE MAI SU QUADRI ELETTRICI SE NON SI HA LA DOVUTA FORMAZIONE. EVITARE DI EFFETTUARE ALLAC-CIAMENTI ELETTRICI CON MEZZI NON APPROPRIATI.



NON USARE SUL POSTO DI LAVORO INDUMENTI CHE PRE -SENTANO PARTI CHE POSSONO COSTITUIRE FACILE PRESA PER GLI ORGANI IN MOTO.



NON USARE SCARPE NON APPROPRIATE QUALI SANDALI, CIABATTE, ECCETERA.



NON IMPIEGARE SOSTANZE NOCIVE O L'ARIA COMPRESSA PER LA PULIZIA PERSONALE E/O LA PULIZIA DEGLI INDU-MENTI DI LAVORO.

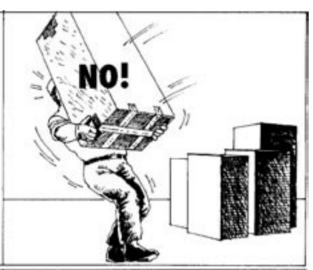


NON FLETTERE IL TRONCO
DURANTE IL SOLLEVAMENTO DI
CARICHI: CONCENTRARE PIUTTOSTO LO SPORZO SULLE GAMBE
MANTENENDO IL CARICO
VICINO AL CORPO.



EVITARE DI SOLLEVARE A MANO CARICHI PESANTI E/O INGOMBRANTI.

USARE I MEZZI MECCANICI DI SOLLEVAMENTO, O IN AS-SENZA, FARSI AIUTARE DA UNO O PIÙ COLLEGHI-



DURANTE LA MOVIMENTAZIO-NE MANUALE DI MATERIALI, EVITARE DI FAR SUBIRE ALLA COLONNA VERTEBRALE DELLE TORSIONI CONTINUE.



DURANTE L'IMPIEGO DI UN MEZZO MECCANICO DI SOLLE-VAMENTO, RISPETTARE LA PORTATA MASSIMA DEL MEZZO STESSO.

EVITARE DI FAR PASSARE I CARICRI SOSTESI SOTRA LE PERSONE E/O ZONE DI LAVO-RO O DI TRANSITO.



DURANTE L'USO DI CARRELLI ELEVATORI MODERARE LA VELO-CITÀ E USARE LE APPOSITE ZONE DI TRANSITO PER MEZZI MECCANICI.

È VIETATO USARE I CARRELLI COME MEZZO DI TRASPORTO PER PERSONE.



NON DEPOSITARE MATERIALI
DAVANTI AGLI ESTINTORI,
AGLI IDRANTI, ALLE USCITE
DI EMERGENZA NONCHE SULLE
VIE DI TRANSITO E DI FUGA.



NON MANGIAKE, BERE O FUMARE NEGLI AMBIENTI DI LAVORO ; USARE GLI APPO-SITI LOCALI-



RISPETTARE SEMPRE IL DIVIETO DI FUMARE SEGNA-LATO DAI CARTELLI.



... QUESTE SONO SOLO AL-CUNE DELLE TANTE NORME DI COMPORTAMENTO ...



... CAPIRE COME CI SI DEVE COMPORTARE SUL LAVORO!



... VEDIAMO COSA C'È TOPO LE NORME DI COM-PORTAMENTO SUL LAVORO

26

CI SONO LE NORME DI COMPORTAMENTO IN CA-SO DI INFORTUNIO...



SESNALARE IMMEDIATAMENTE AL DIRETTO SUTERIORE QUAL-SIASI INFORTUNIO, ANCHE LE LESIONI DI PICCOLA EN-TITÀ CHE NON NECESSITANO L'ABBANDONO DEL POSTO DI LAVORO.



AL VERIFICARSI DI UN INFORTUNIO, AVVISARE IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO DI
PREVENZIONE E PROTEZIONE
(RSPP) E LA SQUADRA DI
EMERGENZA O, IN ASSENZA
IL 118.



NON TENTARE MAI DI SPOSTARE UNA PERSONA INFORTUNATA A SEGUITO DI CADUTA.



RICORDARSI DI PORTARE
IMMEDIATAMENTE IL CERTIFICATO MEDICO DI INFORTUNIO IN DITTA.
L'AZIENDA DEVE FARE LA
DENUNCIA ALL' INAIL
ENTRO 48 ORE,

UFFICIO VENDITE



AL TERMINE DELL'INFORTUNIO, RICORDARSI DI PORTARE IL CERTIFICATO MEDICO DI CHIUSURA DELL'INFORTUNIO.



DI COMPORTAMENTO IN
CASO DI INCENDIO



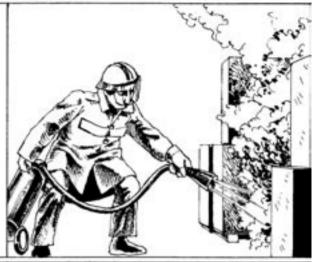




PRIMA PI TUTFO È IMPORTANTE MANTENERE LA CALMA.



IL PERSONALE ADDESTRATO
PRESENTE DEVE AFFREDIRE IL
POCOLAIO USANDO IDONEI DISPOSITIVI DI SPEGNIMENTO,
MENTRE GLI ALTRI LASCIANO
IL LUOGO INTERESSATO AVVISANDO LA SQUADRA ANTI
INCENDIO E IL RSPP
DELL'ACCADUTO.



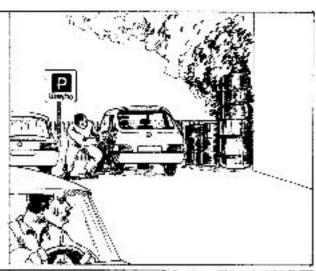
SE NECESSARIO, LA SQUADRA ANTIINCENDIO APPLICHERA QUANTO PREVISTO DAL PIANO DI SICUREZZA AZIENDA - LE: EVACUAZIONE, CHIAMATA TELEFONO 115, ECCETERA.



SEGUIRE SEMPRE LE INDICA-ZIONI DATE DALLA SQUADRA ANTIINCENDIO.



NON PARE GLI ERO! . IN CASE DE SETUAZIONE DE EMERGENZA COME INCENTIO, BISOGNA SEMPRE EVITARE DI FARE OPERAZIONI AZZAK-TATE,



EVITARE DI ATTRAVERSARE AMBIENTI RIEMPITI DI FUMO.





VOSTRA AZIENDA INFORMARVI...



# SEGNALI DI DIVIETO – PROHIBITORY SIGNS

Questi segnali vietano comportamenti che possono causare pericoli a se stessi o agli altri

# Caratteristiche

- forma rotonda
- immagine nera su sfondo bianco, bordo e barra trasversale rossa

NON SI DEVE FARE. È VIETATO

This signs prohibite behaviour that can cause danger to yourself and to the others

# **Features**

- circular shape

black image on white background, red border, red diagonal line

**FORBIDDEN!** 

# **ESEMPI - EXAMPLES**

VIETATO SPEGNERE CON ACQUA



Do not extinguish WITH WATER





DO NOT DRINK NO TREPASSING

DIVIETO DI DIVIETO DI TRANSITO ACCESSO AI CARRELLI





INDUSTRIAL VEHICLES FLAMES PROHIBITED





No smoking

# **SEGNALI DI PRESCRIZIONE – MANDATORY SIGNS**

Sono segnali che indicano un comportamento da seguire

# Caratteristiche

- forma rotonda
- immagine bianca su sfondo blu

# SI DEVE FARE



These safety signs indicate what you have to do

# **Features**

- circular shape
- white image on blue background

**MANDATORY!** 

# **ESEMPI - EXAMPLES**

OBBLIGATORIO IL CASCO PROTETTIVO CADUTE OBBLIGATORIA



MUST BE WORN



PROTEZIONE DA

MUST BE WORN

OBBLIGATORIA

MASCHERA



MUST BE WORN



MUST BE WORN



PROTEZIONE OCCHI

MUST BE WORN



ABITI DI SICUREZZA

MUST BE WORN

OBBLIGO GENERICO CON EVENTUALI SEGNALI SUPPLEMENTARI



**ADDITIONAL MANDATORY SIGN** 

**SEGNALETICA - SAFETY SIGNS SEGNALETICA - SAFETY SIGNS** 

# SEGNALI DI AVVERTIMENTO – WARNING SIGNS

Sono segnali che avvertono di un rischio o di un pericolo

# Caratteristiche

- forma triangolare
- immagine nera su sfondo giallo con bordo nero

PERICOLO!

This safety signs indicate risks or dangers

# **Features**

- triangular shape
- black image on yellow background, black border

**DANGER!** 

# **ESEMPI - EXAMPLES**

Bassa TEMPERATURA



Low temperature

SOSTANZE NOCIVE O IRRITANTI



HARMFUL OR IRRITANT MATERIALE

CARICHI SOSPESI



OVERHEAD LOAD

MATERIALE COMBURENTE



MATERIAL

Rischio Biologico

BIOLOGICAL RISK

CARRELLI DI

TRASPORTO

ATTENTION, MOVING

**VEHICLES** 



No ionizing RADIATIONS

CADUTA CON DISLIVELLO



DROP!

MATERIALE **ESPLOSIVO** 

EXPLOSIVE

MATERIAL





FLAMMARI E MATERIAL



RADIATIONS, RADIO-ACTIVE MATERIAL



OBSTACLES!

32

MATER. INFIAMMABILE SOSTANZE TOSSICHE



HIGH TEMPERATURE

MATERIALE RADIOATTIVO



TOXIC MATERIAL

MAGNETIC FIELD





SOSTANZE CORROSIVE



CORROSIVE MATERIAL

CAMPO MAGNETICO TENSIONE ELETTRICA INTENSO PERICOLOSA



**DANGER** ELECTRICITY

PERICOLO GENERICO



DANGER!

# SEGNALI DI SOCCORSO-SALVATAGGIO **EMERGENCY AND FIRST AID SIGNS**

Sono segnali che indicano le uscite di sìcurezza, i mezzi di soccorso e salvataggio

# Caratteristiche

- forma quadrata o rettangolare
- immagine bianca su sfondo verde **SEGUIRE O USARE**

IN CASO DI EMERGENZA!



These safety signs indicate emergency exit or emergency equipments

# **Features**

- square or rectangular shape
- white image on green background **FOLLOW OR USE IN EMERGENCY!**

# **ESEMPI - EXAMPLES**

Doccia DI SICUREZZA



SAFETY SHOWER

DEGLI OCCHI

Lavaggio

EYE WASH

Pronto soccorso



FIRST AID POST

TELEFONO D'EMERGENZA





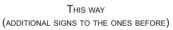


STRETCHER





DIREZIONE DA SEGUIRE (IN AGGIUNTA AI CARTELLI INDICATI IN ALTO)

















EXIT - EMERGENCY EXIT







**SEGNALETICA - SAFETY SIGNS SEGNALETICA - SAFETY SIGNS** 

# CARTELLI PER ATTREZZATURE ANTINCENDIO **FIRE-FIGHTING SIGNS**

Sono cartelli che indicano la posizione delle attrezzature antincendio

# Caratteristiche

- forma quadrata o rettangolare
- immagine bianca su sfondo rosso

**USARE IN CASO DI INCENDIO!** 

This safety signs indicate the position of fire fighting equipments

# **Features**

- square or rectangular shape
- white image on red background

**USE IN CASE OF FIRE!** 

# **ESEMPI - EXAMPLES**

DIREZIONE DA SEGUIRE (IN AGGIUNTA AI CARTELLI INDICATI IN ALTO) THIS WAY

(ADDITIONAL SIGNS TO THE ONES BEFORE)

ESTINTORE



FIRE EXTINGUISHER



LANCIA ANTINCENDIO



FIRE HOSE



LADDER

TELEFONO D'EMERGENZA







# SOSTANZE PERICOLOSE - DANGEROUS MATERIAL

Oltre ai cartelli segnaletici, ci sono etichette e cartelli che indicano la pericolosità di alcune sostanze

# Etichette per contenitori

I contenitori delle sostanze pericolose devono essere segnalati con etichette di sicurezza

# Caratteristiche

- forma quadrata
- immagine nera su sfondo arancio con bordo nero

# Among safety signs, there are also labels and panels indicating dangerous materials

# Labelling for containers

The containers of dangerous materials must be provided with adequate labelling

# **Features**

- square shape

SOSTANZE CORROSIVE

- black image on orange background, black border

# **ESEMPI - EXAMPLES** MATERIALE ALTAMENTE

MATERIALE



COMBUSTIBLE MATERIAL

SOSTANZE IRRITANTI

IRRITANT MATERIAL





FI AMMABI E MATERIAI SOSTANZE NOCIVE

HARMFUL MATERIAL

MATERIALE

INFIAMMABILE

INFIAMMABILE

HIGHLY FLAMMARIE MATERIAL

SOSTANZE TOSSICHE

SOSTANZE



TOXIC MATERIAL HIGHLY TOXIC MATERIAL

EXPLOSIVE MATERIAL CORROSIVE MATERIAL

MOLTO TOSSICHE

MATERIALE ESPLOSIVO



SOSTANZE DANNOSE PER L'AMBIENTE



MATERIAL DANGEROUS TO THE ENVIRONMENT

# Trasporto di sostanze pericolose

Il trasporto di prodotti chimici pericolosi deve essere segnalato con adequati pannelli

# Caratteristiche

- forma romboidale
- immagine nera su sfondo arancio con bordo nero



Transport of dangerous materials

Dangerous chemical products must be adequately labelled during transport

# **Features**

- rhomboidal shape
- black image on orange background, black border

# **ESEMPI - EXAMPLES**

MATERIAL F COMBURENTE



COMBUSTIBLE MATERIAL

MATERIALE INFIAMMABILE



FLAMMABLE MATERIAL

SOSTANZE CORROSIVE



CORROSIVE MATERIAL

SOSTANZE TOSSICHE

MATERIALE RADIOATTIVO



TOXIC MATERIAL



RADIOACTIVE MATERIAL